

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1930-1931

**Budget du Ministère des Transports
pour l'exercice 1931.**

(Voir les n^{os} 4-XVII, 62, 114 et les
Annales parlementaires de la Cham-
bre des Représentants, séances des 12,
18, 19, 25, 26 février et 5 mars 1931.)

**Projet de Loi transmis
par la Chambre des Représentants.**

TITRE PREMIER.**Dépenses et recettes d'exploitation.****Dépenses d'exploitation.****ARTICLE PREMIER.**

Le Budget du Ministère des Transports pour l'exercice 1931 est fixé, pour les dépenses d'exploitation, à la somme de 254,879,330 francs conformément au tableau I ci-annexé.

Ces dépenses se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS	Dépenses d'exploitation
Services centraux	41,502,610
Marine	116,950,830
Office central des imprimés . .	47,469,650
Aéronautique	48,956,240
Ensemble, fr.	254,879,330

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1930-1931

**Begroting van het Ministerie van Vervoer
voor het dienstjaar 1931.**

(Zie de n^{rs} 4-XVII, 62, 114 en de Hande-
lingen van de Kamer der Volksverte-
genwoordigers, vergaderingen van 12,
18, 19, 25, 26 Februari en 5 Maart
1931.)

**Wetsontwerp door de Kamer der
Volksvertegenwoordigers overgemaakt.**

TITEL EÉN.**Uitgaven en ontvangsten van exploitatie.****Uitgaven van exploitatie.****EERSTE ARTIKEL.**

De Begroting van het Ministerie van Vervoer voor het dienstjaar 1931 is vastgesteld, voor de uitgaven van exploitatie, op de som van 254,879,330 frank overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel I.

De uitgaven zijn volgenderwijze verdeeld :

BEHEEREN	Uitgaven van exploitatie
Centrale diensten	41,502,610
Zeewezen	116,950,830
Centrale dienst voor drukwerk.	47,469,650
Luchtvaart	48,956,240
Te zamen, fr.	254,879,330

Recettes d'exploitation.**ART. 2.**

Les recettes d'exploitation du Ministère des Transports pour l'exercice 1931, sont évaluées à la somme de 117,459,070 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

Elles se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS	Recettes d'exploitation
Services centraux	6,349,420
Marine	62,640,000
Office central des imprimés	47,469,650
Aéronautique	1,000,000
Ensemble, fr.	117,459,070

TITRE II.**Dépenses et recettes extraordinaires.****Dépenses extraordinaires.****ART. 3.**

Les dépenses extraordinaires du Ministère des Transports pour l'exercice 1931 sont évaluées à la somme de 27,760,000 francs, conformément au tableau III ci-annexé.

Elles se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS	Dépenses extraordinaires
Marine	21,310,000
Aéronautique	6,450,000
Ensemble, fr.	27,760,000

Ontvangsten van exploitatie.**ART. 2.**

De ontvangsten van exploitatie van het Ministerie van Vervoer voor het dienstjaar 1931, zijn geraamd op de som van 117,459,070 frank, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel II.

Zij zijn volgenderwijze verdeeld :

BEHEEREN	Ontvangsten van exploitatie
Centrale diensten	6,349,420
Zeewezen	62,640,000
Centrale dienst voor drukwerk	47,469,650
Luchtvaart	1,000,000
Te zamen, fr.	117,459,070

TITEL II.**Buitengewone uitgaven en ontvangsten.****Buitengewone uitgaven.****ART. 3.**

De buitengewone uitgaven van het Ministerie van Vervoer voor het dienstjaar 1931 zijn geraamd op de som van 27,760,000 frank, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel III.

Zij zijn volgenderwijze verdeeld :

BEHEEREN	Buitengewone uitgaven
Zeewezen	21,310,000
Luchtvaart	6,450,000
Te zamen, fr.	27,760,000

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 4.

Le Ministre des Transports est autorisé :

a) A faire payer par avance, sur la Caisse des comptables, sous réserve de régularisation ultérieure de la manière indiquée à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, les loyers ainsi que les secours et indemnités de toute nature qui seront alloués sur le Budget du Ministère des Transports, aux agents en activité de service, aux anciens agents et à leurs familles, ainsi qu'aux victimes d'accidents et à leurs ayants droit ;

b) A accorder des secours exceptionnels dans les conditions qu'il déterminera, à des employés pensionnés ensuite d'accident en service, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans les conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles;

c) A contracter pour un terme de cinq ans en ce qui concerne la formation des pilotes militaires par les écoles civiles d'aviation (loi du 26 avril 1923).

ART. 5.

Les services rendus par les agents du service de sauvetage de l'Administration de la Marine sont considérés comme actifs dans la liquidation de leur pension.

ART. 6.

Ne sont plus applicables jusqu'au 31 décembre 1931, aux administra-

TITEL III.

Verscheidene bepalingen.

ART. 4.

De Minister van Vervoer wordt gemachtigd :

a) Bij voorbaat te doen uitbetalen, ten laste der kas van de rekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling volgens de wijze aangeduid bij artikel 23 der wet van 15 Mei 1846, de huishuren evenals de hulpelden en vergoedingen van allen aard welke, ter aanrekening van de Begrooting van het Ministerie van Vervoer verleend zullen worden aan in dienst zijnde, aan oud-bedienden of aan hun familiën, alsook aan de slachtoffers van ongevallen en aan dezer rechthebbenden;

b) Uitzonderlijke hulpelden te verleen, in de voorwaarden die hij moet vaststellen, aan de wegens dienstongeval gepensioneerde bedienden, om dezen niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in de gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke pensioenen;

c) Voor een termijn van vijf jaar contracten aan te gaan voor de opleiding van militaire loodsen door de burgerlijke vliegscholen (wet van 26 April 1923).

ART. 5.

De diensten bewezen door de bedienden van den reddingsdienst van het Beheer van Zeewezen, worden beschouwd als werkelijken dienst voor wat betreft de liquidatie van hun pensioen.

ART. 6.

Zijn niet meer toepasselijk tot 31 December 1931, op de besturen afhan-

tions dépendant du Département des Transports, les lois du 20 juillet 1921 et du 10 juin 1922 sur la comptabilité des dépenses engagées, ainsi que les arrêtés et règlements pris en exécution de ces lois, sauf en ce qui concerne :

1^o L'article 6 de la loi du 20 juillet 1921, en tant qu'il impose le contre-seing du Ministre des Finances pour les actes d'administration portant revision des dispositions organiques relatives aux traitements ou allocations du personnel;

2^o L'article 8 de la loi du 20 juillet 1921, modifiant l'article 18 de la loi du 15 mai 1846;

3^o L'article 9 de la loi du 20 juillet 1921, qui complète la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846.

Bruxelles, le 5 mars 1931.

Le Président de la Chambre des Représentants,

gende van het Departement van Vervoer, de wetten van 20 Juli 1921 en van 10 Juni 1922 op de comptabiliteit der betaalbaar gestelde kredieten, alsmede de in uitvoering van die wetten getroffen besluiten en reglementen, behoudens wat betreft :

1^o Artikel 6 der wet van 20 Juli 1921, in zooverre het de medeondertekening van den Minister van Financiën vereischt voor de bestuurshandelingen tot herziening van de organieke bepalingen betreffende de jaarwedden en tegemoetkomingen van het personeel;

2^o Artikel 8 der wet van 20 Juli 1921, tot wijziging van artikel 18 der wet van 15 Mei 1846;

3^o Artikel 9 der wet van 20 Juli 1921, tot aanvulling van de wet tot inrichting van het Rekenhof in dato 29 October 1846.

Brussel, 5 Maart 1931.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Baron R. DE KERCHOVE,

C. FIEULLIEN.

(5)

[N° 5-XVII.]

MINISTÈRE
DES
TRANSPORTS

MINISTERIE
VAN
VERVOER

TABLEAU I. — DÉPENSES D'EXPLOITATION.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
A. — SERVICES CENTRAUX.		
SECTION 1^{re}. — ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre. fr. 100,000	
	b) Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000	
		140,000
2	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	4,500,000
3	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	440,000
4	Indemnités de déplacements	179,000
5	Matériel, fournitures de bureau, impressions, achats et réparations de meubles, chauffage, éclairage, travaux d'entretien et d'aménagement à l'hôtel ministériel; menues dépenses, loyers de locaux	350,000
6	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	100,000
7	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	40,000
8	Remboursement à la Caisse des veuves et orphelins des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920, par application de la loi du 25 février 1920, prescrivant le paiement anticipatif des pensions	1,200
9	Subside à la Caisse des ouvriers du Département	3,950
10	Dépenses diverses et imprévues	1,000
SECTION 2. — COMITÉ SUPÉRIEUR DE CONTRÔLE.		
I. — Services généraux.		
11	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés .	1,607,550
12	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	87,220
13	Frais de déplacements	212,140
14	Matériel, fournitures de bureau, impressions, reliures, chauffage, éclairage, mobilier, loyer de locaux, etc.	81,500

TABEL I. — UITGAVEN VAN EXPLOITATIE.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	A. — CENTRALE DIENSTEN.	
	AFDEELING 1. — HOOFDBEHEER.	
	a) Jaarwedde van den Minister	} 1
	b) Kosten voor het gebruik van een autorijtuig	
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen voor ambtenaren en beambten	2
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premiiën en vergoedingen.	3
	Vergoedingen wegens verplaatsing	4
	Materieel, kantoorbehoeften, drukwerk, aankoop en herstelling van meubelen, verwarming, verlichting, werken van onderhoud en inrichting aan het hotel van den Minister; kleine uitgaven, huur van lokalen.	5
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	6
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	7
	Terugbetaling aan de Weduwen- en Weezenkas van de verliezen geleden op de op 1 Januari 1920 verworven pensioenen bij toepassing van de wet van 25 Februari 1920, waarbij vooruitbetaling van de pensioenen is voorgeschreven.	8
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	9
	Verschillende en onvoorziene uitgaven	10
	AFDEELING 2. — HOOGER COMITEIT VAN TOEZICHT.	
	I. — <i>Algemeene diensten.</i>	
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaars en beambten	11
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van de deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premiiën en vergoedingen.	12
	Vergoedingen wegens verplaatsing	13
	Materieel, kantoorbehoeften, drukwerk, boekbinden, verwarming, verlichting, meubelen, huur van lokalen, enz.	14

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
15	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	100,000
16	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	2,500
17	Subsides à la Caisse des ouvriers du Département	3,450
18	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges	68,800
<i>II. — Service de recherche des auteurs de vols au chemin de fer.</i>		
19	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	644,300
20	Frais de déplacements	95,000
SECTION 3. — DÉPENSES GÉNÉRALES.		
21	Secours à d'anciens fonctionnaires et employés ainsi qu'à des ouvriers commissionnés, à leurs femmes, veuves, enfants ou familles qui se trouvent dans une situation malheureuse, ou à d'anciens fonctionnaires et employés qui n'ont pas droit à une pension par application de l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles	68,000
22	Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles spécifiées ci-dessus.	15,000
23	Délégations, commissions, comités, conseils, jurys, etc. — Jetons de présence. — Frais de parcours. — Indemnités (délégation à la Société des installations maritimes de Bruxelles; comité consultatif de contentieux administratif et d'administration générale: indemnités, abonnements au chemin de fer, etc.; conseil supérieur des transports; comité consultatif des tarifs, etc.)	104,500
(Les magistrats qui font partie du Comité consultatif du contentieux administratif et d'administration générale, toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres et jouiront des mêmes avantages. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département.)		
24	Cours de langue française, de langue flamande et de langue allemande aux agents de l'Administration	160,000
25	Honoraires des avocats	150,000
26	Commission centrale d'examen	10,000
27	Bibliothèque centrale	32,500
28	Subside à la Commission internationale du Congrès des chemins de fer	5,000
29	Affiliation à l'Union internationale des tramways, des chemins de fer d'intérêt local et des transports publics automobiles.	3,000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenē aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	15
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	16
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	17
	Dobetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	18
	 II. — <i>Dienst voor het opsporen van de daders van diefstallen bij den spoorweg.</i>	
	Activiteitswedden, wachtgeld en vergoedingen van ambtenaars en beambten	19
	Vergoedingen wegens verplaatsing	20
	 AFDEELING 3. — ALGEMEENE UITGAVEN.	
	Hulpgelden aan oud-ambtenaren en -beambten, alsmede aan de bij besluit benoemde werklieden, aan hun vrouw, weduwe, kinderen of gezinnen die zich in een ongelukkigen toestand bevinden of aan oud-ambtenaren en -beambten die geen recht hebben op een pensioen bij toepassing van artikel 50 der wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.	21
	Hulpgelden bij uitzondering te verleenē aan andere personen dan die hierboven vermeld.	22
	Afvaardigingen, commissies, comiteiten, raden, jury's, enz. — Zitpenningen. — Reiskosten. — Vergoedingen (afvaardiging bij de Maatschappij der Zeevaartinrichtingen te Brussel; raadgevend comiteit voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur; vergoedingen, abonnementen op de spoorwegen, enz.; hoogere raad voor vervoer; raadgevend comiteit der tarieven, enz.)	23
	(De magistraten, die deel uitmaken van het Raadgevend Comiteit voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur, trekken de vacatievergoedingen tenzelfden titel als de andere leden en genieten dezelfde voordeelen. Dezelfde opmerking geldt voor al de raden, jury's, commissies, enz., die van het Departement afhangen.)	
	Leergangen in het Fransch, het Vlaamsch en het Duitsch voor bedienden van het Beheer.	24
	Eereloon der advocaten	25
	Hoofdexamencommissie	26
	Centrale boekerij	27
	Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres	28
	Toetreding tot de « Union internationale des Tramways, des Chemins de fer d'intérêt local et des Transports publics automobiles ».	29

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
30	Affiliation au Comité National belge de l'organisation scientifique	1,000
31	Subside pour la propagande touristique	1,000,000
32	Ligne vicinale Mons-Boussu : subside à la Caisse des ouvriers du département	156,000
33	Part contributive de la Belgique dans les dépenses de l'Office central des transports interna- tionaux par chemin de fer, à Berne	50,000
34	Quote-part dans les dépenses afférentes au service des assurances sociales et au fonctionne- ment du préventorium (services communs aux Départements des Transports et des Postes, Télégraphes et Téléphones)	415,000
35	Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'octroi d'allocations spé- ciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail	500,000
36	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.	75,000
	a) Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, aux familles nom- breuses luxembourgeoises voyageant en Belgique	100,000
37	b) Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, aux familles nom- breuses belges	10,000,000
	c) Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation de l'application à la métallurgie luxembourgeoise des tarifs appliqués à la métallurgie belge.	20,000,000
	TOTAL des dépenses des Services centraux . . fr.	-----
	B. — MARINE.	
38	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires, employés et personnel marin. — Conseils. — Commissions et jurys	30,510,700
39	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature; indemnités à des agents non salariés.	6,875,800
40	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel pilote	5,442,000
41	Frais de route, de séjour, jetons de présence, etc.	1,065,000
42	Remises, commissions, primes	17,210,200
43	Subsides pour l'éducation pratique et théorique des marins. — Surveillance de la pêche . .	2,978,000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Toetreding tot het « Comité national belge de l'organisation scientifique »	30
	Toelage voor toeristische propaganda	31
	Buurtlijn Bergen-Boussu : toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	32
	Aandeel van België in de uitgaven van het Centraal Bureau voor het internationaal vervoer per spoorweg, te Berne.	33
	Aandeel in de uitgaven voor de diensten der maatschappelijke verzekeringen en voor de werking van het preventorium (diensten gemeen aan de Departementen van Vervoer en van Posterijen, Telegrafien en Telefonen).	34
	Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926 betreffende het verleen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.	35
	Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	36
	a) Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, wegens vermindering van vervoertarieven, op aanvraag van den Staat toegekend, aan de in België reizende kinderrijke Luxemburgsche gezinnen.	
	b) Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, wegens vermindering van vervoertarieven, op aanvraag van den Staat toegekend, aan de kinderrijke Belgische gezinnen.	37
	c) Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, wegens toepassing op de Luxemburgsche metaalnijverheid van de vervoertarieven toegepast op de Belgische metaalnijverheid.	
41,502,610		
41,502,610	TOTAAL van de uitgaven der Centrale Diensten.	
	B. — ZEEWEZEN.	
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen voor ambtenaren, beambten en zee- lieden. — Raden. — Commissiën en jury's.	38
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premieën en vergoedingen aan bezoldigde bedienden.	39
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van de loodsen	40
	Reis- en verblijfkosten, aanwezigheidspenningen, enz.	42
	Commissieloonen, premieën.	43
	Toelagen voor de practische en theoretische opleiding van zeelieden. — Toezicht over de visscherij.	44

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
44	Traction et matériel. — Indemnités et secours à des victimes d'accidents et à leurs ayants droit. — Propagande en faveur de la marine marchande et des ports belges. — Conseils d'enquête maritime. — Conseils de prud'hommes marins.	33,331,000
45	Subside à la Caisse des ouvriers du département	686,500
46	Subside en faveur de la caisse des marins naviguant sous pavillon belge	100,000
47	Exécution des lois d'assurances du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925	38,000
48	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	60,000
49	Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'octroi d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail	2,500
50	Dépenses imprévues non libellées au Budget	1,000
51	Restitution des droits de toute nature indûment perçus par l'Administration de la Marine	5,000
52	Déficits de comptes	3,000
53	Charges financières	7,193,560
54	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	9,262,000
55	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	540,000
56	Remboursement aux Caisses de pensions des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920 par application de la loi du 25 février 1920 prescrivant le paiement anticipatif des pensions	30,000
57	Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux	1,516,570
58	Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans l'Escaut maritime et réparations d'avaries occasionnées aux ouvrages. Travaux exécutés pour compte de tiers	100,000
TOTAL des dépenses d'exploitation de la Marine. . fr.		
C. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS.		
59	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	1,514,400
60	Traitements d'activité et de disponibilité et salaire des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	624,000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Trekdienst en materiëel. — Vergoedingen en hulp gelden aan slachtoffers van ongevallen en hun rechthebbenden. — Propaganda ten voordeele van de handelsvloot en de Belgische havens. — Onderzoeksraad voor de scheepvaart. — Werkrechtshoudersraden voor zeelieden.	44
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	45
	Toelage aan de kas der Zeelieden varende onder Belgische vlag.	46
	Uitvoering van de verzekeringswetten van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925 . .	47
	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding van de schade voortspuitende uit arbeidsongevallen.	48
	Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926 betreffende het verleenen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.	49
	Onvoorziene, niet in de Begroting opgenomen uitgaven	50
	Teruggave van door het Beheer van het Zeewezen ten onrechte geïnde gelden van allen aard.	51
	Tekort van rekenplichtigen	52
	Financiële lasten	53
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	54
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen . . .	55
	Terugbetaling aan de Pensioenkas van de verliezen geleden op de op 1 Januari 1920 verworven pensioenen bij toepassing van de wet van 25 Februari 1920, waarbij vooruitbetaling van de pensioenen is voorgeschreven.	56
	Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten	57
116,950,830	Vlotmaken of vernietigen van in de Zee-Schelde gezonken schepen en herstelling van aan de werken veroorzaakte schade. Werken uitgevoerd voor rekening van derden.	58
116,950,830	TOTAAL van de uitgaven van exploitatie van het Zeewezen.	
C. — CENTRALE DIENST VOOR DRUKWERKEN.		
	Activiteitswedden, wachtgeld en vergoedingen van ambtenaars en beambten . . .	59
	Activiteitswedden, wachtgeld en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premieën en vergoedingen.	60

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
61	Indemnités de déplacements	12,000
62	Mobilier, fournitures de bureau, etc.	180,000
63	Achat d'imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc., pour compte des différents départements ministériels et des diverses administrations.	44,560,000
64	Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux	209,250
65	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	136,500
66	Subside à la Caisse des ouvriers du département	114,100
67	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	5,000
68	Dépenses imprévues non libellées au Budget	1,000
69	Charges financières	28,400
70	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions.	10,000
71	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges	75,000
TOTAL des dépenses d'exploitation de l'Office central des Imprimés. . fr.		
D. — AÉRONAUTIQUE.		
72	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités de toute nature des fonctionnaires et employés	3,965,000
73	Frais de déplacements. — Représentation	140,000
74	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	2,530,000
75	Matériel. — Approvisionnements. — Travaux d'aménagement.	3,525,000
76	Part d'intervention de l'État dans le déficit éventuel de la Société anonyme belge pour l'exploitation de la navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) (art. 5 de la loi du 16 août 1927 modifié par la loi du 25 mai 1929)	29,488,000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Vergoedingen voor verplaatsing	61
	Meubelen, kantoorbehoefden, enz.	62
	Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoefden, enz., voor rekening van de verschillende ministerieele Departementen en de onderscheiden Beheeren.	63
	Aandeel in de uitgaven der Centrale Diensten	64
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen en aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	65
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	66
	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen.	67
	Onvoorziene, niet in de Begrooting opgenomen uitgaven	68
	Financiële lasten	69
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	70
	Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	71
47,469,650		
47,469,650	TOTAAL der uitgaven van exploitatie van den Centralen dienst voor Drukwerken.	
=====		
D. — LUCHTVAART.		
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van allen aard van ambtenaars en beambten.	72
	Kosten van verplaatsing. — Representatie	73
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	74
	Materiël. — Bevoorrading. — Inrichtingswerken	75
	Aandeel van den Staat in het mogelijk tekort van de Belgische naamlooze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (S. A. B. E. N. A.) (art. 5 der wet van 16 Augustus 1927, gewijzigd bij de wet van 25 Mei 1929).	76

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
77	Liaison aérienne Belgique-Congo	4,500,000
78	Participation de l'administration dans les frais de propagande, essais et concours aéronautiques. — Encouragements, etc.	4,345,000
79	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	2,000
80	Dépenses imprévues non libellées au Budget	1,000
81	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année.	62,600
82	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	5,000
83	Subside à la Caisse des ouvriers du département	13,400
84	Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux	254,240
85	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.	125,000
TOTAL des dépenses d'exploitation de l'Aéronautique. . fr.		-----

Chapitres.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS	Montant des dépenses par administration.
		— Bedrag der uitgaven per beheer.
RÉCAPITULATION.		
A.	Services centraux	41,502,610
B.	Marine	116,950,830
C.	Office central des imprimés.	47,469,650
D.	Aéronautique	48,956,240
TOTAL DU TABLEAU I (Dépenses d'exploitation), fr.		-----

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Luchtverbinding België-Congo 77 Aandeel van het Beheer in de kosten van propaganda, proefnemingen, wedstrijden betreffende de luchtvaart. — Aanmoedigingen, enz. 78 Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen. 79 Onvoorziene niet in de Begrooting opgenomen uitgaven 80 Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar. 81 Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen . . . 82 Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement 83 Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten. 84 Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. 85 48,956,240 48,956,240 TOTAAL der uitgaven van exploitatie van de Luchtvaart.	
TOTAL — TOTAAL.	AANDUIDING DER BEHEEREN	Hoofdstukken.
	OPSOMMING. Centrale Diensten A. Zeewezen B. Centrale dienst voor Drukwerken C. Luchtvaart D. 254,879,330 254,879,330 TOTAAL VAN TABEL I (Uitgaven van exploitatie).	

TABLEAU II. — RECETTES D'EXPLOITATION

Articles .	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par art. — Bedrag der ra- mingen van ont- vangsten per art.
A. — SERVICES CENTRAUX.		
1	Intervention des Administrations du département dans les dépenses de l'Administration centrale. — Recettes diverses	1,800,000
2	Intervention des Administrations du département, des départements ministériels et de la Société nationale des Chemins de fer belges dans les dépenses du Comité supérieur de Contrôle	2,925,820
3	Remboursement de dépenses effectuées pour compte de tiers (cours de langues)	160,000
4	Redevances du chef de la surveillance des Chemins de fer concédés et de la Société nationale des Chemins de fer belges.	1,403,600
5	Retenues opérées sur les allocations d'ascendants d'agents célibataires, décédés ensuite de faits de guerre, à l'effet de récupérer les sommes payées indûment, pour la période postérieure au décès des intéressés	60,000
TOTAL des recettes des Services centraux. . fr.		
B. — MARINE.		
6	Produit du service des bateaux à vapeur entre Ostende et Douvres.	44,200,000
7	Produit des passages d'eau d'Anvers à la Tête de Flandre	4,000,000
8	Produit des actes des Commissariats maritimes	1,600,000
9	Produit des droits de pilotage	8,250,000
10	Produit des droits de remorque.	60,000
11	Produit du service d'inspection maritime.	300,000
12	Produit du service de jaugeage.	130,000
13	Produit du service de visite des bateaux rhénans.	20,000
14	Remboursement d'avances budgétaires. — Vente ou cession de vieux matériaux et objets hors d'usage. — Vente d'objets divers; taxes, redevances et droits divers. — Destruction d'épaves	4,080,000
TOTAL des recettes d'exploitation de la Marine. . fr.		

TABEL II. — ONTVANGSTEN VAN EXPLOITATIE

TOTAL — TOTAAL	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen.
	A. — CENTRALE DIENSTEN.	
	Tusschenkomst van de Beheeren van het Departement in de uitgaven van het Hoofdbeheer. — Allerhande ontvangsten.	1
	Tusschenkomst van de Beheeren van het Departement, van de ministerieele Departementen en van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in de uitgaven van het Hooger Comité van Toezicht.	2
	Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van derden (leergangen in de talen)	3
	Kosten wegens toezicht op de vergunde spoorwegen en op de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	4
	Afhoudingen gedaan op de uitkeeringen aan bloedverwanten in opgaande lijn van onge- huwde bedienden, overleden ten gevolge van oorlogsfeiten, met het oog op de terugvor- dering van de ten onrechte betaalde sommen voor het tijdperk verlopen na het over- lijden van de belanghebbenden.	5
6,349,420		
6,349,420	TOTAAL der ontvangsten der Centrale Diensten.	
	B. — ZEEWEZEN.	
	Opbrengst van den stoombootdienst tusschen Oostende en Dover	6
	Opbrengst van de overzetdiensten Antwerpen-Vlaamsch Hoofd	7
	Opbrengst van de akten der waterschouten.	8
	Opbrengst van de loodsgelden	9
	Opbrengst van de sleepgelden.	10
	Opbrengst van den zeevaartinspectiedienst	11
	Opbrengst van den metingsdienst	12
	Opbrengst van den schouwdienst der Rijnschepen	13
	Terugbetaling van begrootingsvoorschotten. — Verkoop of overlating van oude mate- rialen en buiten gebruik gestelde voorwerpen. — Verkoop van allerhande voorwerpen; allerlei taxes, huurgelden en rechten. — Vernietiging van wrakken.	14
62,640,000		
62,640,000	TOTAAL van de ontvangsten van exploitatie van het Zeewezen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag der ramingen van ontvangsten per art.
	C. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS.	
15	Remboursement des dépenses faites pour compte d'autres administrations	47,469,650
	TOTAL des recettes d'exploitation de l'Office central des imprimés. . fr.	
	D. — AÉRONAUTIQUE.	
16	Perception des taxes de garage, d'atterrissage et aide fournie aux navigateurs aériens . . .	1,000,000
	TOTAL des recettes d'exploitation de l'Aéronautique. . fr.	
Chapitres.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS.	Montant des évaluations de recettes — Bedrag der ramingen van ontvangsten.
	RÉCAPITULATION.	
A.	Services centraux	6,349,420
B.	Marine	62,640,000
C.	Office central des imprimés.	47,469,650
D.	Aéronautique	1,000,000
	TOTAL DU TABLEAU II (Recettes d'exploitation). . fr.	

TOTAL. — TOTAAL	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen.
47,469,650 47,469,650 =====	C. — CENTRALE DIENST VOOR DRUKWERKEN. Terugbetaling der uitgaven gedaan voor rekening van andere beheeren. TOTAAL van de ontvangsten van exploitatie van den Centrale dienst voor Drukwerken.	15
1,000,000 1,000,000 =====	D. — LUCHTVAART. Inning der bergings- en landingstaxes en hulp verleend aan de luchtvaarders TOTAAL van de ontvangsten van exploitatie van de Luchtvaart.	16
TOTAL. — TOTAAL	AANDUIDING DER BEHEEREN	Hoofdstukken.
117,459,070 117,459,070 =====	OPSOMMING. Centrale Diensten Zeewezen Centrale dienst voor Drukwerken. Luchtvaart TOTAAL VAN TABEL II (Ontvangsten van exploitatie).	A. B. C. D.

TABLEAU III. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	A. — MARINE.	
1	Matériel	3,310,000
2	Dragages et travaux à exécuter dans l'Escaut maritime pour l'amélioration du régime du fleuve	18,000,000
	TOTAL des dépenses extraordinaires de la Marine. . fr.	
	B. — AÉRONAUTIQUE.	
3	Travaux et matériel	6,450,000
	TOTAL des dépenses extraordinaires de l'Aéronautique. . fr.	
CHAPITRES.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS	Montant des dépenses extraordinaires. — Bedrag der buitengewone uitgaven.
	RÉCAPITULATION.	
A.	Marine	21,310,000
B.	Aéronautique	6,450,000
	TOTAL DU TABLEAU III (Dépenses extraordinaires). fr.	

TABEL III. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	A. — ZEEWEZEN.	
	Materiëel	1
	Baggerwerken en werken in de Zee-Schelde tot verbetering van het regime van den stroom.	2
21,310,000		
21,310,000	TOTAAL der buitengewone uitgaven van het Zeewezen.	
	B. — LUCHTVAART.	
6,450,000	Werken en materiëel	3
6,450,000	TOTAAL der buitengewone uitgaven van de Luchtvaart.	
TOTAL — TOTAAL	AANDUIDING DER BEHEEREN	HOOFDSTUKKEN.
	OPSOMMING.	
	Zeewezen	A.
	Luchtvaart	B.
27,760,000		
27,760,000	TOTAAL VAN TABEL III (Buitengewone uitgaven).	